

CONTRAT D'ETUDES / LEARNING AGREEMENT FOR STUDIES

1er semestre

2nd semestre

Année

L'étudiant / The student

Nom (s) / Last name(s)		Prénom (s) / First name (s)	
Date de naissance / Date of birth		Nationalité ⁱ / Nationality	
Sexe / Sex [M/F]		Année académique / Academic year	
Cycle d'études ⁱⁱ / Study cycle		Domaine d'études / Subject area, Code ⁱⁱⁱ	
Téléphone / Phone		E-mail	

L'établissement d'envoi / The Sending Institution

Nom / Name		Faculté / Faculty	
Code Erasmus / Erasmus Code (si applicable) / (if applicable)		Département / Department Composante	
Adresse / Address		Pays, / Country Code pays ^{iv} / Country Code	
Personne de contact ^v / Contact Person Nom / Name		Personne de contact / Contact Person E-mail/téléphone/ E-mail/phone	

L'établissement d'accueil / The Receiving Institution

Nom / Name	Université de La Rochelle	Faculté / Faculty	
Code Erasmus / Erasmus Code (si applicable) / (if applicable)	F LA-ROCH08	Département / Department Composante	
Adresse / Address	23 Avenue A. Einstein BP 33060 17031 La Rochelle	Pays, / Country Code pays ^{vi} / Country Code	FRANCE
Personne de contact ^{vii} / Contact Person Nom / Name	Stéphane AYMARD Directeur de la Direction des Relations Internationales / Head of the International Office dri@univ-lr.fr	Personne de contact / Contact Person E-mail/téléphone E-mail/phone	Maureen DETHIVILLE Assistante Erasmus+ / Erasmus+ Assistant dri@univ-lr.fr +33(0)516496500

Partie à compléter AVANT LA MOBILITE / Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

I. PROGRAMME DE MOBILITE PROPOSEE / PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Période de mobilité prévue : de [mois/année].....à [mois/année].....

Planned period of the mobility: from [month/year] till [month/year]

Tableau A : programme d'études de la mobilité / Study programme abroad

Code composante pédagogique ^{viii} (si existant) Component Code (if any)	Intitulé de la composante pédagogique (tel qu'indiqué dans le catalogue de cours) dans l'établissement d'accueil / Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Semestre [1 ^{er} /2 ^{ème}] ou Trimestre Semester [autumn/spring] or term	Nombre de crédits ECTS attribués par l'établissement d'accueil Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution
Cours gratuits de français au CUFLE : 6 ECTS Free French classes at the CUFLE : 6 ECTS			Total:

Lien web vers le catalogue de cours de l'établissement d'accueil décrivant les résultats d'apprentissage / Web link to the course catalogue at the receiving institution describing the learning outcomes :

<https://formations.univ-larochelle.fr/>

Tableau B : ensemble des composantes pédagogiques du diplôme préparé par l'étudiant, devant normalement être validé dans l'établissement d'envoi et qui correspondent au programme d'études réalisé pendant la période de mobilité / Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

NB : il n'est pas demandé une correspondance ligne par ligne avec le tableau A. Tous les crédits indiqués dans le tableau A reconnus comme faisant partie du programme dans l'établissement d'envoi, sans autres conditions applicables, pourront être validés dans le tableau B sous l'appellation « fenêtre de mobilité » (se référer aux instructions).

NB no one to one match with Table A is required. Where all credits in Table A are recognised as forming part of the programme at the sending institution without any further conditions being applied, Table B may be completed with a reference to the mobility window (see guidelines).

Code composante pédagogique (si existant) Component Code (if any)	Intitulé de la composante pédagogique (tel qu'indiqué dans le catalogue de cours) dans l'établissement d'envoi Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semestre [1^{er}/2^{ème}] ou trimestre Semester [autumn/spring] or term	Nombre de crédits ECTS Number of ECTS credits
			Total:

Si l'étudiant ne valide pas complètement certaines composantes pédagogiques, les dispositions suivantes s'appliquent / If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply :

[merci de préciser ou indiquer un lien Web vers l'information] [Please, specify or provide a web link to the relevant information.]

Compétences linguistiques de l'étudiant / Language competence of the student

Le niveau de compétence linguistique^{ix} en [langue principale d'enseignement] que l'étudiant possède ou s'engage à acquérir avant le début de la période d'études est / The level of language competence in [the main language of instruction] that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is :

A1 A2 B1 B2 C1 C2

II. PERSONNES RESPONSABLES / RESPONSIBLE PERSONS

Personne responsable^x dans l'établissement d'envoi / Responsible person in the sending institution :

Nom / Name :

/ Function:

Téléphone /Phone number:

E-mail :

Personne responsable^{xi} dans l'établissement d'accueil / Responsible person in the receiving institution :

Nom / Name : Stéphane AYMARD Fonction / Function: Directeur de la DRI

Téléphone /Phone number: +33(0)5 46 45 91 09

E-mail : dri@univ-lr.fr

III. ENGAGEMENT DES 3 PARTIES / COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

En signant ce document, l'étudiant, l'établissement d'envoi et l'établissement d'accueil confirment qu'ils approuvent le contrat d'études proposé et qu'ils se conforment aux dispositions acceptées par les 3 parties. Les établissements d'envoi et d'accueil se soumettent à appliquer tous les principes de la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur (ECHE) relatifs aux mobilités d'études (ou les principes de l'accord interinstitutionnel pour les établissements situés dans les pays partenaires). / By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the inter-institutional agreement for institutions located in partner countries).

L'établissement d'accueil atteste que les composantes pédagogiques listées dans le tableau A sont conformes à son catalogue de cours./The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue.

L'établissement d'envoi s'engage à reconnaître tous les crédits obtenus dans l'établissement d'accueil pour toutes les composantes pédagogiques pleinement validées et à les comptabiliser dans le diplôme de l'étudiant, comme indiqué dans le tableau B. Toute exception à cette règle doit être indiquée dans une annexe au présent contrat d'études et acceptée par les 3 parties. / The sending institution commits to recognise all the credits gained at the receiving institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.

L'étudiant et l'établissement d'accueil communiqueront à l'établissement d'envoi tout problème ou changement relatifs au programme de mobilité proposé, aux personnes responsables et/ou à la période d'études. / The student and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme, responsible persons and/or study period.

L'étudiant / The student

Signature / Student's signature

Date :

L'établissement d'envoi / The sending institution

Signature de la personne responsable / Responsible person's signature

Date:

L'établissement d'accueil / The receiving institution

Nom du Coordinateur de Département / Departmental Coordinator's name :

Signature

Date :

Nom du Responsable de formation / Programmes advisor's name :

Signature

Date :

Nom du Coordinateur Institutionnel / Institutional coordinator's name : **Stéphane Aymard**

Signature

Date :

i

Nationalité : Pays duquel la personne dépend administrativement et qui a délivré la carte d'identité et/ou le passeport. / **Nationality** : Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

ii **Cycles d'études** : Cycle court (CEC* niveau 5) / Licence ou équivalent 1^{er} cycle (CEC niveau 6) / Master ou équivalent 2^{ème} cycle (CEC niveau 7) / Doctorat ou équivalent 3^{ème} cycle (CEC niveau 8). / **Study cycle** : Short cycle (EQF level 5) / bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / master or equivalent second cycle (EQF level 7) / doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

iii Le [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) disponible sur http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm devra être utilisé pour trouver le domaine d'études du diplôme préparé le plus approchant de celui défini par l'ISCED 2013. / The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the sending institution.

iv **Code pays**: Norme ISO 3166-2. Codes pays disponibles sur <https://www.iso.org/obp/ui/#search>. / **Country code**: ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

v **Personne contact** : Personne qui assure un lien administratif et qui, selon le type d'établissement d'enseignement supérieur, peut être le coordinateur du programme ou une personne du service des relations internationales ou service équivalent. / **Contact person**: a person who provides a link for administrative information and who, depending on the structure of the higher education institution, may be the departmental coordinator or will work at the international relations office or equivalent body within the institution.

vi **Code pays**: Norme ISO 3166-2. Codes pays disponibles sur <https://www.iso.org/obp/ui/#search>. / **Country code**: ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

vii **Personne contact** : Personne qui assure un lien administratif et qui, selon le type d'établissement d'enseignement supérieur, peut être le coordinateur du programme ou une personne du service des relations internationales ou service équivalent. / **Contact person**: a person who provides a link for administrative information and who, depending on the structure of the higher education institution, may be the departmental coordinator or will work at the international relations office or equivalent body within the institution.

viii **Une composante pédagogique** est une expérience d'apprentissage structurée indépendante et formelle caractérisée par des résultats d'apprentissage, des crédits et formes d'évaluation. Exemples : cours, module, séminaire, travail en laboratoire, travail pratique, préparation/recherche pour une thèse, fenêtre de mobilité ou cours facultatifs. / An "**educational component**" is a self-contained and formal structured learning experience that features learning outcomes, credits and forms of assessment. Examples of educational components are: a course, module, seminar, laboratory work, practical work, preparation/research for a thesis, mobility window or free electives.

ix Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (**CECR**) disponible sur : <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr> / For the Common European Framework of Reference for Languages (**CEFR**) see <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

x **Personne responsable dans l'établissement d'envoi** : un universitaire qui a autorité pour approuver les programmes de mobilité des étudiants sortants (contrats d'études), d'y apporter exceptionnellement des modifications si nécessaire, ainsi que de garantir la pleine reconnaissance académique au nom de l'établissement universitaire responsable. / **Responsible person** in the sending institution: an academic who has the authority to approve the mobility programme of outbound students (Learning Agreements), to exceptionally amend them when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programmes on behalf of the responsible academic body.

xi **Personne responsable dans l'établissement d'accueil** : un universitaire qui a autorité pour approuver les programmes de mobilité des étudiants entrants et qui s'engage à leur apporter une aide au cours de leurs études dans l'établissement d'accueil. / **Responsible person** in the receiving institution: an academic who has the authority to approve the mobility programme of incoming students and is committed to give them academic support in the course of their studies at the receiving institution.